

HUELLAS
QUE HACEN HISTORIA

En otras oportunidades hemos hablado de la importancia que tiene para nosotros, los bonaerenses, reconocernos como tales: darle a **nuestra identidad** la importancia que requiere.

Los sucesos que tienen lugar hoy en las ruinas de la ex Yugoslavia representan, quizá, el ejemplo más terrible del alcance de esta problemática. Y nos obliga a reflexionar sobre nuestra propia situación en el contexto mundial.

Definirnos como bonaerenses parece tarea fácil, pero, ¿estamos realmente seguros de quiénes somos cuando usamos esa palabra?

Por un lado, nuestras provincias hermanas suelen confundir a "bonaerense" con "porteño", lo que constituye un error que debemos aclarar constantemente: no somos más, no somos menos. Somos distintos. Gente de la Provincia, bonaerenses.

Por otra parte, el haber cedido nuestra capital histórica durante la etapa de unificación nacional nos acarreó algo más que una pérdida territorial: con ella cedimos una gran parte del tesoro de nuestra memoria, que nos es más que una de las tantas formas de la identidad de un pueblo.

Pero estas contingencias históricas no han sido causas únicas. **Los bonaerenses hemos ido olvidando la voz inconfundible de nuestra tierra**, esa voz que se corporizó una vez y para siempre en la figura del gaucho.

Muchos artistas supieron de la importancia de ese personaje, que de alguna manera sintetiza nuestros rasgos característicos como pueblo. Por citar solamente algunos, la poesía de José Hernández, la prosa de Ricardo Güiraldes, el pincel de Florencio Molina Campos; todos ellos, con su arte, nos dejaron **el testimonio eterno de nuestra identidad profunda**.



En estos tiempos en que el imperio de los medios masivos de comunicación ha promovido una cultura al rango de universal, debemos reforzar la memoria más que nunca, para no ser "saqueados por el olvido" –como advierte Suma Paz.

Hombres y mujeres aún sostienen aquellos rasgos que nos han marcado. La mateada en el campo, en esos sitios donde se fue haciendo nuestra historia. El gaucho, su guitarra y la necesidad de la palabra: el payador, la pulpería. La china, la mujer criolla con sus trenzas y su mansedumbre.El jinete acostumbrado a su caballo, tanto como la inmensidad del cielo a la llanura constante y compañera de la pampa.

Es nuestra tarea hacer oír la voz de estos hombres y mujeres, **porque su voz no es otra que la voz de nuestra tierra**.

En las páginas interiores de este suplemento los invitamos a hacer memoria a través de varias voces: representantes de las asociaciones gauchas, artistas que han hecho de nuestra música una vocación de vida -como Omar Moreno Palacios y Suma Paz–, y los textos inolvidables de algunos escritores bonaerenses. **Es nuestra tierra quien tiene la palabra.**







El amor por la tierra

De padres argentinos y abuelos alemanes, Willy Mario Ziller aprendió desde muy chico el amor por el campo. Supo desde entonces que el hombre es hijo de la tierra, y es a ella a quien debemos dedicarle todo nuestro tiempo.

Esta convicción llevó a Ziller, con los años, a presidir la Federación de Centros Tradicionalistas de la Provincia de Buenos Aires, organización que nuclea las diversas asociaciones esparcidas por toda la geografía bonaerense.

La federación fue creada en setiembre de 1969, como resultado de una larga historia iniciada hace más de cuarenta años. "El centro más antiguo se fundó en 1927, en los Corrales Viejos, lo que hoy conocemos como Parque Patricios", recuerda Ziller. "La gente del interior venía hasta aquí acompañando la hacienda, que viajaba por tierra; a menudo tenía que quedarse una semana. Entonces se juntaba y empezaba a divertirse con todas las destrezas que hacía en sus lugares de origen, y los fines de semana empezaron las corridas de sortijas, las montadas a caballo, se fueron agregando los talabarteros, los sogueros, la gente que hacía el calzado..."

En 1927, don Arturo Escudero tuvo la idea de crear un centro tradicionalista, **Glorias de mi raza**, que se transformó en el primer centro donde comenzó a organizarse el movimiento gaucho. Tiempo después se incorporó monseñor Serafino, quien motivó a la gente diciéndole que "si en todos los pueblos hay sociedades italianas y españolas, ¿por qué no puede haber sociedades argentinas, es decir, centros tradicionalistas?". Para ese entonces ya eran varios los grupos de paisanos que estaban trabajando.

Don Arturo Escudero fue el fundador de la federación y su primer presidente, cargo que desempeñó por 13 años. Lo sucedieron gauchos de Luján y de Quilmes, hasta la llegada de Ziller (que se formó también en el célebre Glorias de mi raza). En sus comienzos, la federación reunía solamente 16 centros, hoy existen más de 3 o 4 por partido.

"De muy joven me gustó todo lo relacionado con el campo y las tradiciones", comenta el gaucho. "Pienso que el tradicionalismo no es tanto cómo uno anda arriba de un caballo, o cómo se viste, sino que es una forma de vida: la familia, el respeto por el amigo, por la palabra, el saber distinguir la verdad de la mentira. Es una forma de vida, donde se trata de mantener los valores del hombre".

Ziller explica que el objetivo fundamental de la federación pasa por una tarea docente: que las jóvenes generaciones de bonaerenses conozcan su historia, que por lo general ignoran.

"Los medios masivos hacen siempre difusión de productos, modas, músicas extranjeras", dice el presidente de la federación provincial. "A nosotros no nos molesta. No nos sentimos invadidos por nadie: si perdemos terreno es por culpa nuestra. Esa es una lucha que nosotros vamos dando muy despacio pero muy seguro, los pasos son cortos pero firmes. Y vamos viendo algo que nos pone muy contentos: cada vez que hay una celebración relacionada con nuestra tierra la gente responde".

"Algo similar ocurre cuando uno va vestido con las ropas gauchas, montando a caballo: la gente se para, nos mira, y si hay chicos presentes tratamos de explicarles quiénes somos. Hace algunos años era muy difícil ver a una persona vestida de gaucho por la Capital Federal, por ejemplo. Hoy es normal, gracias al trabajo silencioso y prolijo de la federación".

Ziller sintetiza con una frase elocuente la posición de los gauchos en esta tarea paciente, de crear conciencia sobre la importancia de los lazos que nos unen a nuestra tierra. "Nadie puede obligar a un hombre a que ame a su madre, porque eso es algo que nace de adentro, que se siente. Bueno, con la tradición pasa lo mismo. No podemos imponerle a nadie el amor por su tierra: es algo que se lleva adentro".

Además, Ziller elige dos ejemplos para clarificar aún más su pensamiento: "Cuando Gardel, estando en Francia, tuvo que cantar y ponerse traje de argentino, se tuvo que vestir de gaucho. Fangio, mundialmente conocido y querido, nunca dejó de ser un hombre de campo, un hombre gaucho".

"Nosotros no queremos que se pierda todo eso, y creo que lo vamos logrando", concluye Ziller.

La literatura gauchesca

El habla de los gauchos fue incorporada progresivamente a las obras por varios autores, a comienzos del siglo pasado, a partir del cancionero tradicional español que se había implantado en toda América.

Se reconoce como iniciador de esta literatura nueva a Bartolomé Hidalgo (1788-1822), poeta y dramaturgo uruguayo. Sus tres *Diálogos patrióticos* compuestos hacia 1820 se reconocen como la primera poesía gauchesca del Río de la Plata.

Con el tiempo, la literatura gauchesca se fue asociando a los debates políticos. Las obras recorrían toda la pampa, gracias a las hojas sueltas donde estaban impresas; sus mensajes podían identificarse como elemento combativo, instrumento de la propaganda partidaria. Concretamente, las discusiones eran entre dos bandos rivales: unitarios y federales.

En 1830, Luis Pérez publicó los periódicos *El Gaucho* y *El torito de los muchachos*. Su poesía prestaba atención a usos y costumbres del campo: ropas, modos de trabajar, medicinas caseras y hábitos de sociabilidad de los paisanos. Para lidiar con él, Hilario Ascasubi (1807-1875) creó *El arriero argentino*, en Montevideo. Ascasubi está considerado como el gran escritor profesional de la poesía gauchesca; tal vez, su etapa más célebre como creador haya sido la que va de 1830 a 1859, cuando su voz tomó el nombre de Aniceto el Gallo.

Muchos autores escribieron su propia página en esta historia, pero no todos han alcanzado la notoriedad que le cupo a dos bonaerenses: Estanislao del Campo y José Hernández.

El primero es autor de la versión criolla del *Fausto* de Goethe, donde el Diablo se presenta ante un paisano y le ofrece todo lo que él desee a cambio de su alma. Esta obra cuenta, además, con la maravillosa realización plástica que hiciera Florencio Molina Campos años más tarde. Del Campo nos ofrece en este relato un excelente manejo de la poesía gauchesca, en su vertiente satírica.

Pero sin duda alguna fue –es y será– *El gaucho Martín Fierro* de José Hernández la obra maestra universal de esta expresión literaria tan profundamente bonaerense, reconocida además como representante de una época fundamental en la historia de nuestro país. La primera parte de la obra apareció en 1872, en forma de un modesto folletito. Allí se narraba la historia de un gaucho payador, que huye de la policía y escapa hacia las tolderías indias. En 1879 se publicó la segunda parte, titulada *La vuelta de Martín Fierro*. De allí se han vuelto inolvidables los consejos de Fierro a sus hijos, y las frases del Viejo Vizcacha.

La enumeración de escritores de nuestra literatura gauchesca puede continuarse con Enrique Larreta (1875-1961), cuya obra *Zogoibi* es otro referente insoslayable; Roberto J. Payró (1867-1928), que incursionó también en la veta humorística (por ejemplo, *Divertidas aventuras del nieto de Juan Moreira*); Benito Lynch (1885-1951), con su recordado *El inglés de los güesos*.

Pero el papel que le cupo a Hernández en el siglo pasado sólo pudo ser ocupado a su vez por Ricardo Güiraldes (1886-1927). En su obra se funden el cosmopolitismo literario con un fuerte arraigo al país natal, valga aquí como ejemplo *Don Segundo Sombra*, una de las obras cumbre de la gauchesca.

NUESTRA PROVINCIA S[E]
REPRESENTANDO ANTE [E]
DOS DE ELLOS: SUMA PA[Z]
EL VALOR QUE TIENE P[...]

"EL PAISA[...]

En Castelar la fisonomía del conurbano empieza a ceder en favor de otras formas, colores y sonidos; sus habitantes conocen más de cerca las bondades de la siesta y las mateadas entre amigos, y cada cual conoce el nombre de su vecino. Allí nos espera Suma Paz, mayúscula artista de nuestra tierra y su gente, rodeada por sus nietos, en el living lleno de recuerdos, fotos y regalos de sus incontables giras y presentaciones. En la charla se muestra fascinada. Pocos temas la atraen tanto como hablar de su provincia, la querida Buenos Aires, la música de su pueblo y una herencia que, a pesar de todo, no se resiste a ser pasado.

"Los bonaerenses somos hijos de una tierra ancha y generosa, que simbolizaría tal vez esta América nuestra. América y la pampa para mí son eso: tierras de promisión. Hay muchas cosas que todavía están por hacerse. Nosotros estamos demasiado cerca de la Capital, eso no nos hace bien, se nos confunde con los porteños. Estamos bombardeados por los medios de comunicación, que nos atraviesan; una serie de mensajes que nos sacan de nuestro yo interior, de nuestra identidad. Los satélites nos traen el mundo a casa y ese mundo no habla de nosotros. Ese mundo no nos conoce ni le interesamos. Si no nos preocupamos por defender lo que nos pertenece ¿quién lo hará? Estamos siendo saqueados por el olvido. El olvido nos quita todo. Nos va borrando muchas formas culturales, estéticas, de música, de poesía, de estilos, de formas de vida. Todo eso va quedando atrás".

El lamento de Suma no es trágico ni está movido por un sentimiento de desesperanza. Son muchas las cualida-

La estirpe del [...]

¿De qué manera podemos recuperar lo que hemos sido una vez, lo que somos aún hoy, lo que nos caracteriza como pueblo ante las demás provincias y ante los países del mundo? Quizás una de las respuestas posibles, quizá la más acertada, sea volver a mirar hacia la tierra. Nuestra tierra. Allí encontraremos uno de los símbolos incontrastables de nuestra identidad: el gaucho.

Son muchos los que han conocido a este tipo humano a través de las obras maestras de la literatura gauchesca. Leopoldo Lugones dijo en una ocasión que "el *Facundo* de Domingo Sarmiento, el *Martín Fierro* de José Hernández y el *Don Segundo Sombra* de Ricardo Güiraldes constituyen la trilogía que podremos mostrar orgullosos al extranjero deseoso de conocer nuestra forma de ser, de sentir, de pensar y de expresarnos".

La expresión de Lugones se refiere a las varias formas en que se ha hablado del gaucho. Es notable que dos de los tres autores que nombra hayan sido profundos conocedores del alma bonaerense. El comodoro Güiraldes, presidente de la Confederación Gaucha Argentina, explica que: "Más allá de lo que se haya dicho de Sarmiento, yo creo que él era un gaucho con levita. Tuvo que conocerlo mucho para poder escribir capítulos como 'El baqueano' o 'El rastreador' en su libro".

"Del *Martín Fierro* se sabe mucho, aunque no se conoce tanto", opina Güiraldes. "Generalmente se lo lee buscándole el aspecto polémico, pero en realidad es mucho más importante la filosofía que trasunta. No hay sexteta que no transmita alguna suerte de pensamiento".

Tan importante como las anteriores es el tercer libro. Güiraldes entiende que "la filosofía del escritor es mostrar que hay un país viejo -encarnado en el padrino don Segundo Sombra– y un país nuevo -representado por Fabio Cáceres–. El primero, el país fundador, pudo haber sido rudo, simple, pero con un gran conocimiento de la vida, capaz de dar consejos. Al fin y al cabo, eso es la cultura: la forma peculiar de ser de cada pueblo, que se transmite de generación en generación".

¿Dónde nace el gaucho, expresión por antonomasia del espíritu de nuestro pueblo? El presidente de la Confederación Gaucha Argentina afirma que "el hecho gaucho es fundacionalmente un hecho bonaerense". Más aún: contrariamente a lo que los mismos bonaerenses puedan sentir, Güiraldes cree que "los bonaerenses tienen una personalidad inconfundible. Lo que sucede es que a menudo, por pudor o por nuestra situación de provincia importante para el país, nos sentimos apocados de ostentar nuestra condición de bonaerenses".

Las federaciones gauchas de las provincias argentinas se encuentran nucleadas en la confederación que preside el sobrino de Ricardo Güiraldes. A su vez, las federaciones reúnen a los centros gauchos, los círculos criollos y las entidades tradicionalistas. En la actualidad existen alrededor de 1100 entidades gauchas. La tarea de todas estas agrupaciones es mantener viva la llama de la nacionalidad, es decir, la forma particular de ser que tienen los distintos pueblos del país. Güiraldes sostiene que frente al proceso universal de transculturación al que asistimos

...ENCARNADO EN UNA INTERMINABLE CADENA DE VOCES, QUE NOS SIGUEN ...UNDO: JOSE LARRALDE, ARGENTINO LUNA, ALBERTO MERLO, ENTRE OTROS. ...MAR MORENO PALACIOS –CADA UNO CON SU SINGULAR ESTILO–, RESCATAN ... LOS BONAERENSES SEGUIR CANTANDO –Y CONTANDO– QUIENES SOMOS.



SUMA PAZ

...E SIEMPRE ES CONDICIONANTE"

...el hombre de la pampa que pue... ...esaprovecharse, y por eso la ar... ...alza su voz: "En el paisano bona... ...e hay una gran firmeza, porque el ...e es firme. No tenemos abismos, ...s ni terremotos. La tierra, sostén ...ombre, es firme. El hombre ex... ...e la vista en el campo y ahí no hay ...ros –salvo alguna vizcachera–. ...orja un tipo humano muy sólido, ...asentado, afirmado a la tierra, de ...ter manso (lo cual no quiere de... ...oil). Está lejos de ser verdad aque... ...l hombre enojado, protestón, ren... ...o, con la mano en el cuchillo. Esos ...s caudillos, a veces los malevos. ...pos de la orilla de Buenos Aires. ...sano es un hombre de pocas pa... ...s, y eso es lo que vuelca en su can... ...bre todo en los pueblos del sur ... provincia de Buenos Aires hay ...n culto a la milonga. Gente muy ...a, con las manos muy arruinadas ... trabajo, que de pronto agarra la ...rra y toca una milonga a lo mejor ...uísima, a lo mejor anónima, a lo ... producto de él mismo. Hay una ... de fidelidad callada en la gen... ...a provincia con respecto a su can... ...el paisaje, que siempre es condi... ...nte. Si no mirá la gente del norte ...u bagualas y sus vidalas. ¿Cómo ...para sentirse libre? Tiene que gri... ...or eso el canto del norte es gri... ...Tiene que ser así. En cambio no... ...s, que tenemos todo el cielo, toda ...ancia... es como si eso te intimi... ...¿Para qué vas a gritar? ¿A quién ...a gritar? Uno baja la voz y can... ...media voz, como si estuviera ha... ...o consigo mismo. Es una de las ...erísticas que el paisaje imprime. ... característica: la alimentación. ...ros somos carnívoros por exce...lencia. El hombre de la pampa ha tenido toda la vida carne a discreción. ¿Qué tipo humano forja esa alimentación? Un tipo muy ágil, con una musculatura estriada de primera. Entonces son los grandes jinetes, los que hacen esas exhibiciones deportivas que son las jineteadas".

Los temas se van desgranando y sucediéndose unos a otros. La tarde se vuelve noche y el calor de la charla ignora el viento frío que se adivina detrás de la ventana. Suma abre los labios y los ojos al mismo tiempo. Sus palabras suenan claras, nítidas, como salidas de un cofre en el que han sido cultivadas hasta florecer, para después ser humildemente puestas en consideración de quien quiera oírlas. Y la música, siempre la música. "La primera característica que distingue totalmente a la música de Buenos Aires de la del resto del país es que no tiene aporte indígena. Es un dato histórico que no se puede juzgar ni como positivo ni como negativo, no desmerece ni enaltece nuestra música. La segunda característica está referida al valor de la palabra. Se le da una preeminencia total a la poesía y al pensamiento, a lo conceptual. Eso viene del payador. La música con ritmo bailable –como la huella, el triunfo y el gato– tiene letras más livianas, más intrascendentes. Pero tanto la milonga como el estilo o la cifra tienen un contenido filosófico y reflexivo muy importante. Eso nos viene del payador, nuestro aval histórico primigenio. Hay antecedentes en las culturas griega y grecorromana de cantos alternos o 'tensiones', pero la característica absolutamente original del canto payadoresco del Río de la Plata es la improvisación. Aquellos hombres a finales del siglo XVII –según datos históricos– ya recolectaban como una voz plural y popular, traduciéndola al canto. Por eso el ingrediente reflexivo y conceptual. Porque viene de la vida del pueblo. Ese aval histórico de casi cuatro siglos gravita todavía en la música pampeana. Por eso es seria, y no es tan comercial ni tan popular. En los festivales no se canta surero porque obliga a pensar, y el público de los festivales va a divertirse y a distraerse un poco. Tampoco faltan los que juzgan mal, diciendo que nuestra música es triste y monótona. La música es seria, como es seria la vida. El canto nuestro refleja eso".

Cierra sus labios. También sus ojos, por un momento. Luego los abre y sonríe. Ofrece café. Paró de llover en Castelar, y la charla se deriva a la bendición que las lluvias significan para el campo. Una vez más la pampa bonaerense. Fuente de los sueños y los desvelos de Suma, una artista con mayúsculas.

...aucho

...ía, el papel de todas estas or...aciones es fundamental. En tal ...lo, destaca la concepción pro... ...que orienta muchas de las ac... ...s del gobierno provincial: ... que el Dr. Duhalde siente lo ...o que yo heredé de mi padre: ...an amor por su tierra y por su ...dor, que es fundamental para ...r esquizofrénico. *Uno es de ...e es, y es como es".*

OMAR MORENO PALACIOS

"ES BELLA ESTA COMARCA, TAN BELLA COMO POCAS"



Son más de diez las guitarras que se acomodan contra la pared, al lado de la escalera, esperando ser rasgueadas por las manos de su dueño. Omar Moreno Palacios: músico, poeta, autor, cantante, hombre de tierra adentro. Bonaerense.

"Empecé profesionalmente hace 39 años. Siempre proponiendo cosas, componiendo, grabando en la medida que se puede –estos son momentos muy difíciles sobre todo para el canto de la tierra–, y conduciendo mi programa de radio. Hace 17 años que empecé con él, en Radio Provincia. Ahora tengo un programa en la AM 1500 de Lanús, hace casi un año. Además sigo con mis shows, dentro de la dureza de estos tiempos yo no genero muchos gastos, porque toco solo con mi guitarra. Me voy defendiendo muy bien. De la televisión ni hablar, para los criollos la pantalla chica no existe."

¿Es difícil cantarle a la tierra desde la ciudad? La relación de los habitantes del conurbano para con la música y el arte de sus comprovincianos es analizada por Moreno Palacios. "Hay buena respuesta. Sobre todo –y eso se huele– cuando vos no sos una mentira. Lo mío puede gustar sí o no, pero lo que no va a dejar ninguna duda (inclusive para aquel que no le gusta) es la autenticidad de mi canto. Yo estoy un poco repartido entre la ciudad y el campo, mi otra pasión. Crío caballos criollos, eso me da la posibilidad de compartir fogones, tropillas y potros con gente que quiero y que admiro. Yo vivo como canto, pero además canto como vivo."

El campo, fuente de inspiración del juglar criollo, se impone a sus habitantes y sus costumbres. "Hay diferencias lógicas entre las personas de distintas regiones, diferencias que les da la geografía. El hombre es una geografía que anda. Más al norte la gente es más para adentro. El hombre de la llanura tiene la civilización al paso, al alcance de la mano. Con la televisión, que llega a todas partes, se está muy al tanto de las cosas. Eso da una apertura y un conocimiento que la gente de otras regiones no tiene. Fuera de eso la gente es una en todas partes. Hace poco estuve hablando con mi amigo Facundo Cabral –a quien sólo le faltan conocer algunos países para haber recorrido todo el mundo– y me decía: 'Omar, el mundo es uno solo. La gente es una sola'. Por supuesto que uno tiene el corazón en la pieza de su casa (la Argentina, tu ciudad, tu pueblo, tu barrio y así hasta llegar al nido), pero la gente es una sola en todas partes del mundo. Gente que se alegra, que sufre, que piensa, que se preocupa. Algunos son más fríos, otros más sanguíneos. Yo tuve la posibilidad, hace años, de hacer un trabajo discográfico que se llama *Cantos niños para gente grande*, donde cantan mis hijas y mi mujer. Fui a tocar esas canciones a nueve escuelas de alumnos mapuches de San Martín de los Andes. Una experiencia hermosísima. Sin sonido ni escenario ni nada. Y la gente es tan agradecida... que a veces te hace sentir mal, como cuando vino un señor muy humilde para agradecerme y me besó la mano. Me sentí muymal y muy bien a la vez... La distancia los aleja, los corta hasta que los margina de alguna manera. Y ellos son la verdad."

Toma aliento y sigue, como si repasara mentalmente conclusiones vertidas y afirmadas después de años de giras y recitales. "Al paisano bonaerense le gusta mucho la música alegre, las polcas con letras que los hagan olvidar un poco sus cosas. Eso es para los festivales, donde todo el mundo quiere festejar. Yo no meto los problemas en las letras ¿para qué? si ellos son el poema. Yo les pongo música. Igualmente no compongo mucho, salvo ahora que el programa de radio me exige escribir pequeñas cosas todos los días. Allí me encuentro con el agradecimiento de la gente. Al final tengo la mensajería. El programa se llama 'La posta' y empieza con el sonido de caballos trayendo una galera. Después de dos horas la galera se va, y quedan los mensajes que dejó. Dicen cosas que a veces me da vergüenza leer. La gente es muy agradecida, e insisto: saben cuándo no estás macaneando. Soy un tipo como ellos que en la repartija de trabajo le tocó tocar la guitarra, cantar y hacer radio. En 'La posta' aparece mucha bibliografía. A mi mujer y a mí nos gusta mucho leer todo lo que tenga que ver con la tradición y el gaucho, el tema del indio y de aquella época. Yo tengo una estancia a la que voy cuando puedo, allí tengo caballos criollos que cuida un amigo. Queda en Rincón de López, fue del abuelo materno de Juan Manuel de Rosas. Todavía está la matera, que tiene como doscientos setenta años. Yo tomo mate ahí, donde estuvieron Bartolomé Mitre, Lucio V. Mansilla, todos los Rosas –Juan Manuel tenía dieciocho años cuando andaba por ahí–, estancia en la que estuvo el mismo San Martín. Esos próceres están más cerca del hombre de la pampa, y eso es una continuidad en la historia. Ellos ahí, galopando en las páginas de la historia. Esta llanura es hermosa. Hay un poema de una poetisa marplatense excepcional, que dice *Es bella esta comarca, tan bella como pocas*. Y realmente esta comarca bonaerense es hermosa."

Bella como pocas. ¿Quién podría discutirlo?

La música de la provincia

...sta es la música característica ... la provincia de Buenos Aires:

...CIFRA: Su nombre se debe a que, en esa ...ca, la música se escribía cifrada, a través de ...sistema numerado. Deviene de la seguidilla ...aluza. Su rasguido en la guitarra es igual, y ...versos, a diferencia de la seguidilla (versos ...5 y 7 sílabas), fueron octosílabos en décimas, ...ue se continúa hasta hoy.

...signada históricamente hacia principios del ...o XIX –aunque es anterior– tuvo tres épo...: la cifra mayor, llamada heroica, de gran ex...sión vocal; la media cifra mayor, ésta de me... extensión melódica y ambas de carácter épi... y la media cifra menor, que da lugar a la que ...ualmente se conoce. La evolución está mar...a por el abandono de los temas épicos para ...ptar el de los sentimientos.

...ESTILO: Es la única especie regional pam...na de origen americano. Carlos Vega asevе...ste origen del estilo en el yaraví peruano, por ...imilitud de ambas especies y su carácter: se ...a de una canción muy sentida, muy honda y ...resiva, casi un lamento. La migración desde ...ú toma primero la forma del triste, una can...n de similar carácter, donde ya se insinúa el ...o de lo litúrgico a lo lírico. El estilo, llamado así por el acento muy definido en la expresión del pesar, se dispersa por una vasta franja de nuestro territorio, para arraigar en La Pampa y en Cuyo, donde toma el nombre de tonada (uno de los tipos de tonada cuyana). También presenta tres épocas en relación a compases y tonalidad, y su época de génesis y desarrollo se sitúa entre 1820 y 1890.

LA MILONGA: El vocablo milonga tiene doble acepción, ya que se refiere tanto a la especie musical como al baile. El origen más aceptado sería el de la contracción de melos-longa (melodía larga en portugués), como se llamaba una antigua melopea gitana extensa y de carácter recitativo, que desde Portugal pasa por Brasil y llega a Entre Ríos sur y luego a La Pampa. Esta milonga pampeana ha conservado el carácter recitativo -decidor– y usa la tonalidad menor.

La milonga porteña, en cambio, se emparenta con el candombe africano; eso explicaría por qué algunos autores le atribuyen ese origen al vocablo. Es de ritmo ágil, pueblera, a veces festiva, y se adapta más a la danza que a la canción.

La milonga pampeana fue usada por los payadores cuando decayó la cifra épica; se fija su aparición histórica en la payada de Gabino Ezeiza con Nemesio Trejo, en 1920. Es posible, empero, que su incorporación haya sido anterior.

Tradicionalmente, la milonga pampeana ha usado el verso octosílabo en décimas, pero también ocasionalmente adopta la sextina o sextilla, el metro usado por Hernández en el *Martín Fierro,* y otras veces usa el alternado octopentasílabo.

La fusión de la milonga pampeana con la porteña o rioplatense ha dado lugar a una especie, también de este siglo, llamada corralera. Esta milonga que usa generalmente el tono mayor, y tiene una mayor vivacidad en los tiempos, es de carácter campero, muy apta para hablar de faenas y personajes del campo. La milonga pampeana es, de todas las especies de la música regional argentina, la que ha conservado mejor su pureza y fidelidad históricas. Tal vez, en ese sentido, sea sólo comparable a la vidala santiagueña. Es que hay formas musicales dentro de lo popular o nativo que admiten cambios y otras que no. El factor determinante de esa discriminación no la dan los artistas, sino la historia. Cuando un tipo de expresión musical ha tenido un profundo vínculo con la historia de un pueblo no pierde nunca ese cuño, y si lo pierde, deja de ser eso para ser otra cosa.

Fuente: *Suma Paz, por la huella luminosa de Yupanqui,* de René Vargas Vera. Ediciones De Aquí a la Vuelta, Bs. As., 1995.

EL ARBOL QUE TU OLVIDASTE

Atahualpa Yupanqui

El árbol que tú olvidaste
siempre se acuerda de ti
y le pregunta a la noche
si serás o no feliz.
El arroyo me ha contado
que el árbol suele decir
"quien se aleja junta quejas
en vez de quedarse aquí..."
Al que se va por el mundo
suele sucederle así
que el corazón va con uno
y uno tiene que sufrir
y el árbol que tú olvidaste
siempre se acuerda de ti.

II

Arbolito de mi tierra
yo te quisiera decir
que lo que a muchos les pasa
también me ha pasado a mí.
No quiero que me lo digan
pero lo tengo que oír
"quien se aleja junta quejas
en vez de quedarse aquí..."



FRAGMENTOS DEL MARTIN FIERRO

José Hernández

Lo que pinta este pincel
Ni el tiempo lo ha de borrar,
Ninguno se ha de animar
A corregirme la plana;
No pinta el que tiene gana
Sino el que sabe pintar.

Y el que me quiera enmendar
Mucho tiene que saber
Tiene mucho que aprender
El que me sepa escuchar
Tiene mucho que rumiar
El que me quiera entender.

(...)

Hay hombres que de su cencia
Tienen la cabeza llena;
Hay sabios de todas menas
Mas digo sin ser muy ducho
Es mejor que aprender mucho
El aprender cosas buenas.

(...)

Las faltas no tienen límites
Como tienen los terrenos
Se encuentran en los más güenos
Y es justo que les prevenga;
Aquel que defectos tenga,
Disimule los ajenos.

(...)

El trabajar es la ley
Porque es preciso alquirir
No se espongan a sufrir
Una triste situación
Sangra mucho el corazón
Del que tiene que pedir.

Debe trabajar el hombre
Para ganarse su pan;
Pues la miseria en su afán
De perseguir de mil modos
Llama a las puertas de todos
Y entra en las del haragán.

(...)

Procuren de no perder
Ni el tiempo, ni la vergüenza
Como todo hombre que piensa
Proceder siempre con juicio
Y sepan que ningún vicio
Acaba donde comienza.
Ave de pico encorvao

Le tiene al robo afición
Pero el hombre de razón
No roba jamás un cobre
Pues no es vergüenza ser pobre
Y es vergüenza ser ladrón.

DESPEDIDA DE DON SEGUNDO SOMBRA

Ricardo Güiraldes

El caballo de Don Segundo dio el anca al mío y realicé, en aquella divergencia de dirección, todo lo que iba a separar nuestros destinos.

Lo vi alejarse al tranco. Mis ojos se dormían en lo familiar de sus actitudes. Un rato ignoré si veía o evocaba. Sabía cómo levantaría el rebenque, abriendo un poco la mano, y cómo echaría el cuerpo, iniciando el envión del galope. Así fue. El trote de transición le sacudió el cuerpo como una alegría. Y fue el compás conocido de los cascos trillando distancia: galopar es reducir lejanía. Llegar no es, para un resero, más que un pretexto para partir.

Por el camino, que fingía un arroyo de tierra, caballo y jinete repecharon la loma, difundidos en el cardal. Un momento la silueta doble se perfiló nítida sobre el cielo, sesgado por un verdoso rayo de atardecer. Aquello que se alejaba era más una idea que un hombre. Y bruscamente desapareció, quedando mi meditación separada de su motivo. (...)

La silueta reducida de mi padrino apareció en la lomada. Pensé que era muy pronto. Sin embargo era él, lo sentía porque a pesar de la distancia no estaba lejos. Mi vista se ceñía enérgicamente sobre aquel pequeño movimiento en la pampa somnolente. Ya iba a llegar a lo alto del camino y desaparecer. Se fue reduciendo como si lo cortaran de abajo en repetidos tajos. Sobre el punto negro del chambergo, mis ojos se aferraron con afán de hacer perdurar aquel rezago. Inútil, algo nublaba mi vista, tal vez el esfuerzo, y una luz llena de pequeñas vibraciones se extendió sobre la llanura. No sé qué extraña sugestión me proponía la presencia ilimitada de un alma. (...)

Centrando mi voluntad en la ejecución de los pequeños hechos, di vuelta a mi caballo y, lentamente, me fui para las casas.

Me fui, como quien se desangra.



JUAN MANUEL FANGIO

No podíamos dejar de recordar en nuestro suplemento –al conocer el hecho de su muerte– a quien fuera uno de los hijos más queridos de la provincia de Buenos Aires.

Todos conocemos sus logros, que paseó por los cinco continentes; todos admiramos al quíntuple Campeón Mundial de la Fórmula Uno.

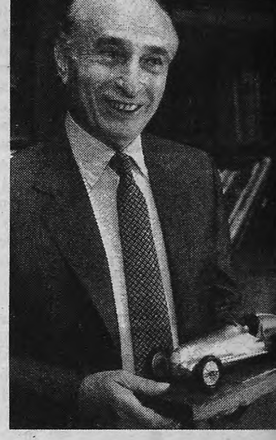
Todos sabemos de la grandeza de su humildad. El, que fue el más grande de entre los grandes –su récord aún se mantiene imbatible–, nunca olvidó sus orígenes en un pueblo bonaerense: Balcarce. Allí se encuentra el Museo del Automóvil que lleva su nombre.

Podría haber elegido cualquier lugar del mundo para edificar ese refugio de su corazón; pero, ¿dónde iba a hacerlo realidad sino en su ciudad natal?

Al igual que Astor Piazzolla, Ernesto Sábato, René Favaloro, Guillermo Vilas, Raúl Soldi, entre tantos otros, bastaba decir "Juan Manuel Fangio" en cualquier lugar del mundo para nombrar a nuestro país.

Llegó al corazón de la gente. Sembró orgullo desde la modestia de los grandes. Murió junto a los suyos.

Los árboles más altos son aquellos cuyas raíces se hunden profundamente en la tierra.



AGENDA DE ACTIVIDADES DE LA SUBSECRETARIA DE CULTURA

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES

• En su sede, sita en 50 e/ 5 y 6 de La Plata, el Profesor de Historia del Arte Daniel Sánchez dicta los jueves 27 de julio y 3 de agosto, entre las 18.30 y las 20, clases sobre "Los Géneros Pictóricos en la Argentina".

• El 11 de agosto, y tras la ceremonia de inauguración y entrega de Premios, quedará abierto al público el "Primer Salón EDELAP de Artes Plásticas", en la especialidad Pintura, que recepcionó un total de 310 obras.

ENCUENTROS CORALES BONAERENSES 95

• Continuando con las presentaciones que ENCUENTROS realiza en diferentes distritos de la provincia de Buenos Aires, el 29 de julio a las 21, en el Teatro Español de Pigüé, actuarán los siguientes grupos: Coro Municipal de Balcarce; Villegas Coral; Coro Polifónico Municipal de Las Flores; Coro Municipal de Coronel Suárez; Agrupación Coral de Pigüé y Coro Abruzzo de Bahía Blanca.

El 5 de agosto, los coreutas que se encontrarán en el Teatro Municipal de Balcarce, a las 21, son: Coro Polifónico de Lobos; Coro de Castelli; Coro Manuel Dorrego, de Morón; Coro Municipal de Benito Juárez; Coro Municipal de Balcarce; Coro Giuseppe Verdi, de Punta Alta; Coro Municipal de Lobería y Coro Municipal de General Belgrano.

El 12 de agosto, 21 hs., en el Teatro Municipal de San Nicolás actúan: Coral Cámara, de Haedo; Grupo Coral Comboca, Don Torcuato; Coro del Centro Polivalente de Arte, Ezeiza; Coro Municipal de Adolfo González Chávez; Coro de la Sociedad Italiana, de Berisso; Coro Estable Municipal, de San Nicolás y Coro Polifónico, de Chacabuco.

El 19 de agosto, en el Salón Blanco Municipal de Nueve de Julio, 21 hs., se realizará el Tercer "Encuentro Competitivo" en el que participarán las localidades de: Ezeiza, Valentín Alsina, Junín, Lomas de Zamora, 25 de Mayo, Brandsen, Nueve de Julio, Lincoln, Pilar y Henderson. Intervienen 250 coreutas.

TEATRO ARGENTINO

• Los días 28, 29 y 30 a las 15,30 y en el marco del Ciclo "Vacaciones en el Teatro Argentino", se llevará a escena el ballet "Coppelia" de Leo Delibes. Reposición: Rodolfo Fontán; Dirección de Ballet Estable, Esmeralda Agoglia. El Teatro Argentino de La Plata tiene su sede en calle 49 e/7 y 8.

• Del 2 al 5 de agosto, a las 15,30, la obra a representar será, "Alicia en el País de las Maravillas" de Lewis Carroll. Versión libre, Oscar Escalada. Participan Coro de Niños y Ensamble Musical del Teatro.

• El 6, Concierto Sinfónico con obras de Chopin y Mozart. Dirección musical, Massimo Biscardi.

TEATRO AUDITORIUM DE MAR DEL PLATA

MUSICA

• Sábado 29, 21 hs., León Gieco; domingo 6 de agosto, 21 hs. "Mar del Rock" 95; viernes 11, 21.30, Ciclo de Música de Cámara (músicos marplatenses); sábado 12, 21,30, "Chacarerata Santiagueña" con Adolfo Abalos.

DANZA

• "Primer Encuentro de Danza Mar del Plata 95". Actúan elencos nacionales e internacionales. Ultima función mañana, a las 21.

TEATRO

• "Tres Mujeres Altas" de Edward Albee. Actúan, María Rosa Gallo, Alejandra Da Passano y Alejandra Rubio. Dirige Inda Ledesma. Viernes 4 y sábado 5, 21,30.

TEATRO INFANTIL

• "A su turno cada cual". Grupo El Espejo. Del 27 de julio al 6 de agosto, 16 hs.

CINE

• Ciclo Club Auditorium. "Antes del Amanecer". Director, Richard Linklater. Preestreno exclusivo, 1 y 2 de agosto, 19 y 21,30 hs.

MUESTRAS

• Homenaje a Jorge Donn. Fotografías de Jorge Fama. Foyer Alto, hasta el 6 de agosto.

• Bruzzone. Dibujos y Pinturas. Foyer Alto. Desde el 29 de julio.

• Fotografías. Rafael Calviño. Foyer Alto. Mañana último día.

• XII Muestra de Reporteros Gráficos Argentinos. Hasta el 14 de agosto. Paseos de la Imagen I y II.

• Relojes y Tiempo. Pinturas y Dibujos. Del 8 de agosto al 3 de setiembre. Foyer Alto.

COMEDIA PROVINCIAL

• En La Plata, los sábados 29 de julio y 5 de agosto, en versión libre de "Las Brujas de Salem", de Miller, sube a escena "Caza de Bruzas". Lugar: Escuela de Teatro, calle 51 e/ 3 y 4. Hora, 21. Entrada libre y gratuita.

• Encuentros Regionales de Teatro. Sedes. Del 1 al 3 de Setiembre. Baradero.
Hasta el 31 de julio, Conurbano.
Del 18 al 21 de agosto, Mar del Plata.
Del 18 al 21 de agoto, Punta Alta.
Hasta el 30 de julio, 25 de Mayo.
Para participar en Encuentros de Teatro, las inscripciones se reciben en las Direcciones de Cultura de los distritos sedes.

• La Fiesta Provincial de Teatro, se realizará en Dolores, del 8 al 10 de septiembre. De esta Fiesta surgirá el elenco ganador, que representará a la provincia de Buenos Aires, en la Fiesta Nacional de Teatro, a realizarse en La Pampa.

PRESENCIA BONAERENSE EN LA 6ta. FERIA DEL LIBRO INFANTIL

• La provincia de Buenos Aires, está presente en la "Feria del Libro Infantil y Juvenil", a través de diferentes actividades.

27 de julio: A las 14.30, la Dirección de Cultura de Esteban Echeverría, presenta "Cuentos para el Adiós" y "Palabras con Alas", con la participación de chicos de 7mo. grado de la Escuela N° 14 de ese distrito.

La Biblioteca Popular de Olivos, de 16 a 18, Susana Fisher narrando Cuentos.

El Bibliomóvil del Centro Cultural de Bernal, a las 16, en "Hora del Cuento" "Feliz Cumpleaños Donald".

28 de julio: A las 15, la Biblioteca "José Hernández" de Tapalqué, presenta "Cuenta Cuentos", a cargo del grupo de Amigos de la Biblioteca.

En "Hora del Cuento", a las 16. "Feliz Cumpleaños Donald".

Dirección de Cultura de General Villegas, presenta a Marita Monoya y Susana Cañibano en "El abordaje pirata de la lectura", de 17 a 19. Taller 2, Stand 12.

29 de julio: En "Hora del Cuento", a las 16, "Las divertidas aventuras del Ratón Munchaussen".

Complejo Cultural Biblioteca de Bernal "Mariano Moreno", presenta en Teatro "El Emperador de la China". Hora 16. Sala Roberto Aules. A las 15, proyección de videos infantiles.

CASA DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

(Callao N° 237, Capital Federal)
Hasta el 29 de Julio

• La Municipalidad de Lincoln conmemora su 130 aniversario por la creación de dicho partido. Muestras de fotografías, de esculturas, artesanías y presentación de libros de autores linqueños. Salón Pettoruti. De lunes a viernes de 10 a 17.

Mañana 28

• Espectáculos "Identidad", "Amatango", "Trío Pasteur", entre otros. Auditorium Astor Piazzolla. 19,30.

Hasta el 6 de agosto

• Espectáculo para niños "Blanco y Negro" 17 horas Auditorium Astor Piazzolla.

31 de Julio y 1° de Agosto

• "Un mimo nunca está de más para los niños". 15,30 y 18,15. Auditorium Astor Piazzolla.